

## 靈前回向

## Liturgy of Praying for the Deceased

大眾同音念阿彌陀佛聖號問訊至超薦靈位前，止佛號

*The congregation makes a half bow to the Buddha, keeps chanting Namō Amitabha, and follows the Upadhyaya to the Pure Land Shrine Once in the Shrine, the congregation keeps on chanting until the incense has been offered.*

<b>*Nan</b>	<b>mo</b>	<b>qing</b>	<b>liang</b>	<b>di</b>	<b>pu</b>	<b>sa</b>	<b>mo</b>	<b>he</b>	<b>sa</b>	<i>(Repeat *3 Times)</i>
南	無	清	涼	地	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

We take refuge in the Pure Cool Land Bodhisattvas.

<b>*Nan</b>	<b>mo</b>	<b>xi</b>	<b>fang</b>	<b>jie</b>	<b>yin</b>	<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>tuō</b>	<b>fo</b>	<i>(Repeat *3 Times)</i>
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(三稱)

We take refuge in the Western Pure Land Amitabha Buddha.

<b>Bo</b>	<b>Ruo</b>	<b>Po</b>	<b>Luo</b>	<b>Mi</b>	<b>Duo</b>	<b>Xin</b>	<b>Jing</b>
般	若	波	羅	蜜	多	心	經

## Prajna Paramita Hridaya Sutra

<b>Guan</b>	<b>zi</b>	<b>zai</b>	<b>pu</b>	<b>sa</b>	<b>,</b>	<b>Xing</b>	<b>shen</b>	<b>bo</b>	<b>ruo</b>	<b>po</b>	<b>luo</b>
觀	自	在	菩	薩	,	行	深	般	若	波	羅

<b>mi</b>	<b>duo</b>	<b>shi</b>	<b>,</b>	<b>Zhao</b>	<b>jian</b>	<b>wu</b>	<b>yun</b>	<b>jie</b>	<b>kong</b>	<b>,</b>	<b>Du</b>
蜜	多	時	,	照	見	五	蘊	皆	空	,	度

<b>yi</b>	<b>qie</b>	<b>ku</b>	<b>e</b>	<b>。</b>	<b>She</b>	<b>li</b>	<b>zi</b>	<b>,</b>	<b>Se</b>	<b>bu</b>	<b>yi</b>
一	切	苦	厄	。	舍	利	子	,	色	不	異

<b>kong</b>	<b>,</b>	<b>Kong</b>	<b>bu</b>	<b>yi</b>	<b>se</b>	<b>,</b>	<b>Se</b>	<b>ji</b>	<b>shi</b>	<b>kong</b>	<b>,</b>
空	,	空	不	異	色	,	色	即	是	空	,

<b>Kong</b>	<b>ji</b>	<b>shi</b>	<b>se</b>	<b>,</b>	<b>Shou</b>	<b>xiang</b>	<b>xing</b>	<b>shi</b>	<b>yi</b>	<b>fu</b>	<b>ru</b>
空	即	是	色	,	受	想	行	識	亦	復	如

<b>shi</b>	。	<b>She</b>	<b>li</b>	<b>zi</b>	，	<b>Shi</b>	<b>zhu</b>	<b>fa</b>	<b>kong</b>	<b>xiang</b>	，
是	。	舍	利	子	，	是	諸	法	空	相	，

<b>Bu</b>	<b>sheng</b>	<b>bu</b>	<b>mie</b>	，	<b>Bu</b>	<b>gou</b>	<b>bu</b>	<b>jing</b>	，	<b>Bu</b>	<b>zeng</b>
不	生	不	滅	，	不	垢	不	淨	，	不	增

<b>bu</b>	<b>jian</b>	，	<b>Shi</b>	<b>gu</b>	<b>kong</b>	<b>zhong</b>	<b>wu</b>	<b>se</b>	，	<b>Wu</b>	<b>shou</b>
不	減	，	是	故	空	中	無	色	，	無	受

<b>xiang</b>	<b>xing</b>	<b>shi</b>	，	<b>Wu</b>	<b>yan</b>	<b>er</b>	<b>bi</b>	<b>she</b>	<b>shen</b>	<b>yi</b>	，
想	行	識	，	無	眼	耳	鼻	舌	身	意	，

<b>Wu</b>	<b>se</b>	<b>sheng</b>	<b>xiang</b>	<b>wei</b>	<b>chu</b>	<b>fa</b>	，	<b>Wu</b>	<b>yan</b>	<b>jie</b>	，
無	色	聲	香	味	觸	法	，	無	眼	界	，

<b>Nai</b>	<b>zhi</b>	<b>wu</b>	<b>yi</b>	<b>shi</b>	<b>jie</b>	，	<b>Wu</b>	<b>wu</b>	<b>ming</b>	，	<b>Yi</b>
乃	至	無	意	識	界	，	無	無	明	，	亦

<b>wu</b>	<b>wu</b>	<b>ming</b>	<b>jin</b>	，	<b>Nai</b>	<b>zhi</b>	<b>wu</b>	<b>lao</b>	<b>si</b>	，	<b>Yi</b>
無	無	明	盡	，	乃	至	無	老	死	，	亦

<b>wu</b>	<b>lao</b>	<b>si</b>	<b>jin</b>	，	<b>Wu</b>	<b>ku</b>	<b>ji</b>	<b>mie</b>	<b>dao</b>	，	<b>Wu</b>
無	老	死	盡	，	無	苦	集	滅	道	，	無

<b>zhi</b>	<b>yi</b>	<b>wu</b>	<b>de</b>	。
智	亦	無	得	。

Avalokitesvara Bodhisattva while contemplating profoundly the Prajna Paramita, realized that the five Skandhas are empty, and thus he was able to overcome all sufferings. Sariputra, form is not different from Emptiness, Emptiness is not different from form, Form is in fact Emptiness, and Emptiness is in fact Form, the same is of feeling, conception, impulse and consciousness. Sariputra, Emptiness is the nature of all Dharmas, it can neither be created nor annihilated, polluted nor cleansed, increased nor decreased. Therefore, in Emptiness there is no form, no feeling, conception, impulse or consciousness; no eye, ear, nose, tongue, body or mind; no form, sound, smell, taste, touch or conception; no object of eye to the realm of consciousness; no ignorance, nor its extinction; no aging and no death, nor their cessation; no suffering, causes, cessation, nor the path; no wisdom with nothing to attain.

<b>Yi</b>	<b>wu</b>	<b>suo</b>	<b>de</b>	<b>gu</b>	，	<b>Pu</b>	<b>ti</b>	<b>sa</b>	<b>duo</b>	，	<b>Yi</b>
以	無	所	得	故	，	菩	提	薩	埵	，	依

<b>bo</b>	<b>ruo</b>	<b>po</b>	<b>luo</b>	<b>mi</b>	<b>duo</b>	<b>gu</b>	,	<b>Xin</b>	<b>wu</b>	<b>gua</b>	<b>ai</b>
般	若	波	羅	蜜	多	故	,	心	無	罣	礙
<b>Wu</b>	<b>gua</b>	<b>ai</b>	<b>gu</b>	,	<b>Wu</b>	<b>you</b>	<b>kong</b>	<b>bu</b>	,	<b>Yuan</b>	<b>li</b>
無	罣	礙	故	,	無	有	恐	怖	,	遠	離
<b>dian</b>	<b>dao</b>	<b>meng</b>	<b>xiang</b>	,	<b>Jiu</b>	<b>jing</b>	<b>nie</b>	<b>pan</b>	。	<b>San</b>	<b>shi</b>
顛	倒	夢	想	,	究	竟	涅	槃	。	三	世
<b>zhu</b>	<b>fo</b>	,	<b>Yi</b>	<b>bo</b>	<b>ruo</b>	<b>po</b>	<b>luo</b>	<b>mi</b>	<b>duo</b>	<b>gu</b>	,
諸	佛	,	依	般	若	波	羅	蜜	多	故	,
<b>De</b>	<b>A</b>	<b>nou</b>	<b>duo</b>	<b>luo</b>	<b>san</b>	<b>miao</b>	<b>san</b>	<b>pu</b>	<b>ti</b>	。	<b>Gu</b>
得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。	故
<b>zhi</b>	<b>bo</b>	<b>ruo</b>	<b>po</b>	<b>luo</b>	<b>mi</b>	<b>duo</b>	,	<b>Shi</b>	<b>da</b>	<b>shen</b>	<b>zhou</b>
知	般	若	波	羅	蜜	多	,	是	大	神	咒
<b>Shi</b>	<b>da</b>	<b>ming</b>	<b>zhou</b>	,	<b>Shi</b>	<b>wu</b>	<b>shang</b>	<b>zhou</b>	,	<b>Shi</b>	<b>wu</b>
是	大	明	咒	,	是	無	上	咒	,	是	無
<b>deng</b>	<b>deng</b>	<b>zhou</b>	,	<b>Neng</b>	<b>chu</b>	<b>yi</b>	<b>qie</b>	<b>ku</b>	,	<b>Zhen</b>	<b>shi</b>
等	等	咒	,	能	除	一	切	苦	,	真	實
<b>bu</b>	<b>xu</b>	,	<b>Gu</b>	<b>shuo</b>	<b>bo</b>	<b>ruo</b>	<b>po</b>	<b>luo</b>	<b>mi</b>	<b>duo</b>	<b>zhou</b>
不	虛	,	故	說	般	若	波	羅	蜜	多	咒
<b>Ji</b>	<b>shuo</b>	<b>zhou</b>	<b>yue</b>	,	<b>Jie</b>	<b>di</b>	,	<b>Jie</b>	<b>di</b>	,	<b>Po</b>
即	說	咒	曰	,	揭	諦	,	揭	諦	,	波
<b>luo</b>	<b>jie</b>	<b>di</b>	,	<b>Po</b>	<b>luo</b>	<b>seng</b>	<b>jie</b>	<b>di</b>	,	<b>Pu</b>	<b>ti</b>
羅	揭	諦	,	波	羅	僧	揭	諦	,	菩	提
<b>sa</b>	<b>po</b>	<b>he</b>	。								
薩	婆	訶	。								

As there is nothing to attain, a Bodhisattva that relies on the Prajna Pramita has neither worry nor

obstruction, without worry and obstruction, there is no fear, away from confusion, daydreaming, and thus reaches Nirvana. Buddhas of the past, present and future, also rely on the Prajna Paramita, to attain Supreme Enlightenment. Thus, one should know that Prajna Paramita is the great mantra, the mantra of illumination, the supreme of all mantras. It is unequalled and able to emancipate all sufferings. This is true and not false. Thus proclaim, the Prajna Paramita Mantra, saying thus, "Gate, Gate, Paragate, Parasamgate, Bodhi svaha" °.

## 往生咒

### Rebirth in Pure Land Dharani

<b>Ba</b>	<b>yi</b>	<b>qie</b>	<b>ye</b>	<b>zhang</b>	<b>gen</b>	<b>ben</b>	<b>de</b>	<b>sheng</b>	<b>jing</b>	<b>tu</b>	<b>tu</b>
拔	一	切	業	障	根	本	得	生	淨	土	陀

<b>luo</b>	<b>ni</b>
羅	尼

Uproot all karmic hindrances and be reborn in Pure Land Dharani

<b>*Nang</b>	<b>mo</b>	<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>duo</b>	<b>po</b>	<b>ye</b>	°	<b>Duo</b>	<b>ta</b>	<b>jie</b>	<b>duo</b>
曩	謨	阿	彌	多	婆	夜	°	哆	他	伽	哆

<b>ye</b>	°	<b>Duo</b>	<b>di</b>	<b>ye</b>	<b>ta</b>	°	<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>li</b>	<b>dou</b>	<b>po</b>
夜	°	哆	地	夜	他	°	阿	彌	唎	都	婆

<b>pi</b>	°	<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>li</b>	<b>duo</b>	°	<b>Xi</b>	<b>dan</b>	<b>po</b>	<b>pi</b>	°
毘	°	阿	彌	唎	哆	°	悉	耽	婆	毘	°

<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>li</b>	<b>duo</b>	°	<b>Pi</b>	<b>jia</b>	<b>lan</b>	<b>di</b>	°	<b>A</b>	<b>mi</b>
阿	彌	唎	哆	°	毘	迦	蘭	帝	°	阿	彌

<b>li</b>	<b>duo</b>	°	<b>Pi</b>	<b>jia</b>	<b>lan</b>	<b>duo</b>	°	<b>Qie</b>	<b>mi</b>	<b>ni</b>	°
唎	哆	°	毘	迦	蘭	哆	°	伽	彌	膩	°

<b>Qie</b>	<b>qie</b>	<b>na</b>	°	<b>Zhi</b>	<b>duo</b>	<b>jia</b>	<b>li</b>	°	<b>Suo</b>	<b>po</b>	<b>he</b>
伽	伽	那	°	枳	多	迦	隸	°	娑	婆	訶

*(Repeat \*3 Times)*

(重覆三次)

## 變食真言

## Food-Conversion Mantra

<b>*Nang</b>	<b>mo</b>	<b>sa</b>	<b>wa</b>	<b>da</b>	<b>ta</b>	<b>e</b>	<b>duo</b>	◦	<b>Wa</b>	<b>lu</b>	<b>zhi</b>
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚩	枳

<b>di</b>	◦	<b>An</b>	◦	<b>San</b>	<b>po</b>	<b>la</b>	◦	<b>San</b>	<b>po</b>	<b>la</b>	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦

<b>hong</b>	◦	<i>(Repeat *3 Times)</i>
吽	◦	<i>(重覆三遍)</i>

## 甘露水真言

## Ambrosia Mantra

<b>%Nang</b>	<b>mo</b>	<b>su</b>	<b>lu</b>	<b>po</b>	<b>ye</b>	◦	<b>Da</b>	<b>ta</b>	<b>e</b>	<b>duo</b>	<b>ye</b>
曩	謨	蘇	嚩	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶

<b>Da</b>	<b>zhi</b>	<b>ta</b>	◦	<b>An</b>	◦	<b>Su</b>	<b>lu</b>	◦	<b>Su</b>	<b>lu</b>	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚩	◦	蘇	嚩	◦

<b>Po</b>	<b>la</b>	<b>su</b>	<b>lu</b>	◦	<b>Po</b>	<b>la</b>	<b>su</b>	<b>lu</b>	◦	<b>Suo</b>	<b>po</b>
鉢	囉	蘇	嚩	◦	鉢	囉	蘇	嚩	◦	娑	婆

<b>he</b>	◦	<i>(Repeat %3 Times)</i>
訶	◦	<i>(重覆三遍)</i>

## 普供養真言

## Universal Offering Mantra

<b>&amp;An</b>	◦	<b>Ye</b>	<b>ye</b>	<b>nang</b>	◦	<b>San</b>	<b>po</b>	<b>wa</b>	◦	<b>Fa</b>	<b>ri</b>
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日

<b>la</b>	<b>hong</b>	◦	<i>(Repeat &amp; 3 Times)</i>
囉	斛	◦	<i>(重覆三遍)</i>

## 蓮池讚

## Praise of the Lotus Pond

<b>Lian</b>	<b>chi</b>	<b>hai</b>	<b>hui</b>	◦	<b>Mi</b>	<b>tu</b>	<b>ru</b>	<b>lai</b>	◦
蓮	池	海	會	◦	彌	陀	如	來	◦

From the vast Lotus Pool, Amitabha the Tathagata

<b>Guan</b>	<b>yin</b>	<b>shi</b>	<b>zhi</b>	<b>zuo</b>	<b>lian</b>	<b>tai</b>	◦
觀	音	勢	至	坐	蓮	臺	◦

Avalokitesvara, Mahasthamaprapta and all holy ones

<b>Jie</b>	<b>yin</b>	<b>shang</b>	<b>jin</b>	<b>jie</b>	◦
接	引	上	金	階	◦

Receive and guide us up the lotus platform.

<b>Da</b>	<b>shi</b>	<b>hong</b>	<b>kai</b>	◦	<b>Pu</b>	<b>yuan</b>	<b>li</b>	<b>chen</b>	<b>ai</b>	◦
大	誓	弘	開	◦	普	願	離	塵	埃	◦

Their mighty vows magnificently realized, we all wish to leave this mudane world.

<b>*Nan</b>	<b>mo</b>	<b>lian</b>	<b>chi</b>	<b>hai</b>	<b>hui</b>	<b>fo</b>	<b>pu</b>	<b>sa</b>	<i>(Repeat *3 Times)</i>
南	無	蓮	池	海	會	佛	菩	薩	<i>(三稱)</i>

We take refuge with the Bodhisattva in the Pure Lotus Land.

<b>*Nan</b>	<b>mo</b>	<b>A</b>	<b>mi</b>	<b>tu</b>	<b>fo</b>	<i>(Repeat * many Times)</i>
南	無	阿	彌	陀	佛	<i>(重覆多次)</i>

We take refuge in Amitabha Buddha.

**大眾同音念南無阿彌陀佛回至大殿，止佛號**

***The congregation makes a half bow to the Buddha, chants Nan Mo Amitabha, and follows the Presiding Monk to the Main Shrine. Once in the Shrine, the congregation chants until the incense has been offered.***